

UN POEMA DE INGEBORG BACHMANN

El tiempo aplazado

Vendrán días más duros.
El tiempo aplazado hasta nuevo aviso
aparecerá en el horizonte.
Pronto habrás de atarte los zapatos
y mandar los perros a casa en las marismas.
Pues se enfriaron al viento
las tripas de los peces.
La luz de los altramuces arde pobremente.
Tu mirada rastrea en la niebla:
el tiempo aplazado hasta nuevo aviso
aparece en el horizonte.

En el otro lado, se hunde la amada en la arena,
sube alrededor de su cabello ondeante,
le corta la palabra,
le ordena callarse,
la encuentra mortal
y dispuesta a la despedida
tras cada abrazo.

No mires hacia atrás.
Átate los zapatos.
Manda los perros a casa.
Tira los peces al mar.
¡Apaga los altramuces!
Vendrán días más duros.

La austríaca **INGEBORG BACHMANN** (1926-1973) publicó, en 1953, en plena postguerra, con apenas veinte años y el doloroso regusto del fascismo, “Tiempo aplazado”, un “delgado libro de poesía”, como hizo notar un crítico de la época, asombrado ante el impacto del poemario, al que pertenece y da título el que seleccionamos, en versión de Cecilia Dreymüller. A partir de ahí, otro libro de poesía (“Invocación a la Osa Mayor”), algunos poemas más, publicados en revistas, y novelas, relatos, libretos, obra radiofónica y ensayos, que la hicieron merecedora de los más prestigiosos premios para obra en lengua alemana.